



Buenos Aires, Argentina. Número 41. Septiembre 2006.

## CONTENIDO

[Jornadas "BUENOS AIRES IDISH". Entre el 18 y el 21 de septiembre. En la sede de la Biblioteca Nacional \(Agüero 2502\).](#)

[Pagina web del ATLAS DE FIESTAS, CELEBRACIONES, CONMEMORACIONES Y RITUALES](#)  
<http://www.buenosaires.gov.ar/areas/cultura/cpphc/fcyr>

[Presentación del libro "Buenos Aires Negra. Identidad y cultura" \(Tomo Nº 16 de la Colección Temas de Patrimonio Cultural\). Lunes 11 de septiembre, 17:30 hs. Salón Dorado de la Legislatura de la Ciudad de Buenos Aires \(Perú 160, Piso Principal\).](#)

[Nuevas presentaciones del video "Buenos Aires viajando en el tiempo: Riachuelo". El sábado 9 a las 17:00 hs. en la esquina Osvaldo Pugliese \(Carlos Calvo y Boedo\), y el sábado 16 a las 19:00 hs. en el Centro Cultural Betanzos \(Venezuela 1534\).](#)

[Artesanías Urbanas de Buenos Aires. Novedades y actividades del mes de Septiembre.](#)

[Continúa el ciclo "El Cine y la Política ". Todos los viernes, a las 18:30 hs., hasta el 24 de noviembre. Salón San Martín de la Legislatura de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires \(Perú 160\).](#)

### Y además

[Jornada sobre Derecho & Patrimonio Cultural en la Legislatura de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires.](#)

[Presentación del libro "Patrimonio Cultural y Diversidad Creativa en el Sistema Educativo" \(Toma Nº 17 de la Colección Temas de Patrimonio Cultural\).](#)

[La Comisión para la Preservación de Patrimonio en el Congreso de Cultura.](#)

[Programación de los Bares Notables](#)

## SEPTIEMBRE 2006



La Comisión para la Preservación del Patrimonio Histórico y Cultural de la Ciudad de Buenos Aires invita a conocer su página web, con el "Atlas de Fiestas, Celebraciones, Conmemoraciones y Rituales" de la Ciudad de Buenos Aires.

El Atlas ha sido construido a partir del relevamiento de las fiestas, celebraciones, conmemoraciones y rituales que se desarrollan en la

## Jornadas

### "Buenos Aires Ídish"

### בונאָס אַיְרָעַס יִדְישׁ

Del 18 al 21 de septiembre de 2006  
Biblioteca Nacional (Agüero 2502)

El Ministerio de Cultura de la Ciudad de Buenos Aires, a través de la Comisión para la Preservación del Patrimonio Histórico Cultural de la Ciudad de Buenos Aires, y el Instituto Histórico (dependiente de la Subsecretaría de Patrimonio Cultural), con la colaboración de la Biblioteca Nacional de la Argentina, se complace en invitarlos al encuentro "Buenos Aires Ídish", a realizarse en la Biblioteca Nacional los días 18, 19, 20 y 21 de Septiembre de 2006.

Buenos Aires Ídish nombra tanto la lengua que habita la ciudad como la condición de judío de quien la habla; nombra lo que de la ciudad se dice en ídish y lo que del ídish hace a la ciudad. La riquísima cultura sefaradí es una voz que –si bien más íntima y reservada- aún resuena en la ciudad. Las jornadas "Buenos Aires Ídish" invitan a compartir aquellas anécdotas personales, expresiones familiares, recuerdos del barrio, de la escuela y de la vida comunitaria.

### BUENOS AIRES IDISH - PROGRAMA

#### PRIMER DIA. Lunes 18/9 - Sala Borges

14 - 14.30

APERTURA. Lic. Horacio González; Lic. Perla Sneh; Lic. Leticia Maronese; Lic. Liliana Barela; Arq. Silvia Fajre

14.30 - 15.45

VEN ALE MENTSHN VOLTN TZÍEN OIF EIN ZAIT, VOLT DI VELT ZIJ IBERGUEKERT (SI TODOS TIRARAN PARA EL MISMO LADO, EL MUNDO SE DARÍA VUELTA).

#### DISCUSIÓN Y MEMORIA EN BUENOS AIRES IDISH

• Alejandro Kaufman - Lengua, poder y violencia. El ídishkait como mentalidad

• Adrián Krupnik - ¿Que les pasa con el ídish a estos ídishes que escuchan a los Beatles y hablan de revolución?

• Hermann Schiller - El ídish, instrumento de lucha

16.00 - 17.15

GUELEJETER OIF AN EMES (RIÉNDONOS EN SERIO).

#### HUMOR IDISH PORTEÑO

• Rudy - ¿De qué nos reímos?

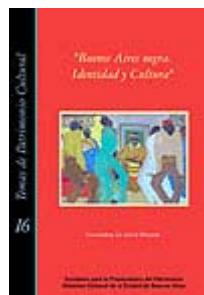
• Abraham Lichtenbaum - El humor judío,

ciudad de Buenos Aires. En él se plasman los resultados del trabajo de registro de las expresiones culturales realizadas por múltiples y diversos actores sociales de la ciudad. Estas expresiones contribuyen al fortalecimiento de las relaciones sociales, la construcción social de la memoria, los procesos de identificación y, en algunos casos, expresan también conflictos sociales.

Buenos Aires, pensada tantas veces como una *ciudad gris*, se revela por medio de este Atlas como rica en prácticas festivas, conmemorativas y en rituales con profundo sentido para la vida de los habitantes de la ciudad.

De esta manera, el Atlas está dirigido al público en general, a los ciudadanos y visitantes nacionales y extranjeros, así como también a investigadores y a quienes se desempeñan en áreas ligadas a la administración, gestión y legislación de la Ciudad, particularmente en el campo de la cultura.

El "Atlas de Fiestas, Celebraciones, Conmemoraciones y Rituales" es el producto del trabajo del equipo interdisciplinario de la Comisión para la Preservación del Patrimonio Histórico Cultural de la Ciudad de Buenos Aires. Es así que a julio de 2006 se han realizado 85 relevamientos de fiestas, celebraciones, conmemoraciones y rituales. En la página web a la que la ciudadanía en su conjunto y quienes nos visiten podrán acceder a través del Portal del Gobierno de la Ciudad, - <http://www.buenosaires.gov.ar/areas/cultura/cpphc/fcyr> - podrá consultarse la Ley 1535 del 2004 que dio origen al Atlas. Mediante el ingreso al buscador -base de datos- se accederá a cada una de las fiestas, celebraciones, conmemoraciones y rituales, y se conocerá fecha y día de realización, características, descripción y tipología de las mismas. En esta instancia se incorporarán 25 de los relevamientos realizados en su formato de "ficha etnográfica", donde el visitante podrá ampliar la información sobre las seleccionadas. En los meses siguientes se procederá a la integración del resto de las fichas y se actualizarán los contenidos de los diferentes links presentados.



## PRESENTACIÓN DEL LIBRO “BUENOS AIRES NEGRA. IDENTIDAD Y CULTURA”

La Comisión para la Preservación del Patrimonio Histórico y Cultural de la Ciudad de Buenos Aires, presenta el lunes 11 de septiembre, a las 17:30 hs. en el Salón Dorado de la Legislatura de la Ciudad de Buenos Aires (Perú 160), el libro "Buenos Aires Negra. Identidad y cultura".

La presentación del libro que forma parte de la Colección Temas de Patrimonio Cultural, se inscribe dentro de los festejos de la Semana de Monserrat, y que con el título de "Candombe en la Legislatura", se completa con diferentes actividades, tales como la reflexión de diferentes expertos en la materia, de cultores del candombe, una muestra fotográfica de Candombe en la Ciudad Vieja de Montevideo y destacados números artísticos.

Nuestras raíces negras como pueblo, presentes en la sangre y la cultura de los habitantes de nuestro país ha sido silenciada y ocultada en base a la creación de un imaginario que destacó en demasía a aquellos que voluntariamente "bajaron de los barcos", olvidando a los que también "bajaron", pero en carácter de secuestrados.

El reconocimiento y respeto de nuestros múltiples orígenes, ha hecho visible nuestra diversidad cultural y el afloramiento de expresiones culturales que estaban "dormidas" en nuestra Ciudad.

Monserrat fue "el barrio del tambor" en los siglos anteriores al XX, pero hoy el tambor resuena en manos de varias comparsas y grupos artísticos que residen en la Ciudad. Tal vez éstos son más significativos en el Casco Histórico y tienen no pocos problemas en desarrollar su arte.

### CANDOMBE EN LA LEGISLATURA

Lunes 11 de septiembre, 17:30 hs. Salón Dorado de la Legislatura de la Ciudad de Buenos Aires. Perú 160, Piso Principal

17,30 hs.

Presentación del libro y apertura de la Jornada

"Temas de Patrimonio Cultural N° 16. Buenos Aires Negra. Identidad y cultura".

un humor basado en la ideología y la experiencia judías. La palabra y la situación

- Graciela Lewitan - De los refranes y los dichos que nos hacen reír

17.30 – 18.45

### ÍDISH EN CASTELLANO - LECTORES Y ESCRITORES

- Martha Wolf - El ídish y mi ser judía
- Ricardo Feierstein - Escuchar ídish y no poder bailarlo: una patología judeoporteña
- Laura Kitzis - Un fantasma recorre la literatura judeo-argentina.
- El ídish como síntoma

19.00 – 20.00

...UN MIR KUSHN ZIJ MITN VINT... (...Y NOS BESAMOS CON EL VIENTO...)

### POESÍA ÍDISH PORTEÑA

- Eliahu Toker - Lo ídish como fenómeno poético y urbano
- Perla Sneh - La ciudad de los poetas

20.00-21.00

- PRESENTACION DEL VIDEO BUENOS AIRES ÍDISH

### SEGUNDO DIA. Martes 19/9. Sala Borges

14.00 - 15.15

SHÓKOLADN, TZÚKERKES, BONBONS... (CHOCOLATE', CARAMELO', BOMBONE...)

### UN ÍDISH DE PELICULA

- Luis Gutmann - ¿Idish en el cine de Buenos Aires? ¡Oy vey!
- Marcelo Birmajer - Cómo escribí El abrazo partido - Secretos de un guionista
- Víctor Cruz - Hernán Andrade. Oy, oy, oy... o la aventura de hacer una película

15.30-16.45

### BAIM BREG FUN PLATA (A ORILLAS DEL PLATA)

### HISTORIA ARGENTINA EN IDISH

- Myrtha Schalom - Raquel Liberman: una polaca judía en el Buenos Aires del '30
- Leonardo Senkman - El imaginario libertario ídish de los anarquistas en la Buenos Aires multiétnica (1905-1919)
- Christian Ferrer - La Semana Trágica de los judíos y los anarquistas

17.00-18.15

A FUSGUEIER, AN AINZAMER (UN PEATÓN, SOLITARIO)

Hablan: La Lic. Leticia Marone (Secretaria de la Comisión para la Preservación del Patrimonio Histórico y Cultural de la Ciudad), la Lic. Liliana Barela (Dirección General Instituto Histórico) la Arq. Silvia Fajre (Ministra de Cultura de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires), el Diputado Norberto La Porta (Presidente de la Comisión de Cultura de la Legislatura), y el Diputado Miguel Talento (Vicepresidente II de la Legislatura de la Ciudad).

#### 18:30 hs.

Agrupación "Dos Orillas"

"Sonidos de Nuestra Tierra"

Coordinador Quintin Quintana

#### 19:00 hs.

"Candombe en rojo"

Dirección: Juan Pablo Greco

#### 19:30 hs.

Comparsa "Las Lonjas de San Telmo"

Centro Cultural Fortunato Lacámera

#### 20:00 hs.

Inauguración de la Muestra

Muestra fotográfica "Llamadas de Montevideo" (sobre el candombe en la ciudad vieja de Montevideo). Hall de Honor del Palacio Legislativo

Del 11 al 15 de septiembre, de 11 a 19 hs.

Grupo de fotografía Fotoescape.

Curador: Diego Mariano Arranz

Exponen: Myriam Del Gross, Nili Romano, Alicia Bollón, Silvia García Platini, Haydée Reiris, María Inés García Crocco, Graciela Mandolesi, Norberto Russo, Gustavo Costas, Susana Cattaneo, Carolina Calvetti, Mabel Enriquez, Roxana Salas Aramburu, Verónica Pelazas, Diego Arranz.

#### Organizan

Comisión para la Preservación del Patrimonio Histórico y Cultural de la Ciudad,

Dirección de Cultura de la Legislatura Lic. Martín Cáneva, Vicepresidencia II diputado Miguel Talento, Comisión de Cultura de la Legislatura de la Ciudad Diputado Norberto La Porta.

#### RESONANCIAS Y ESCRITURAS

- Laura Estrín - Entre la literatura rusa y el ídish: la larga expresividad del ídish.

- Pablo Ingberg - De chiquilín lo escuchaba de afuera

- Manuela Fingueret - Los senderos del idioma

#### 18.30-19.45

HOBN MIR A NÍGNDL... (TENEMOS UNA TONADITA...)

#### MÚSICA DE BUENOS AIRES ÍDISH

- José Judkovsky - El tango: historias con judíos

- losl Wakstein - Klezmer: los sonidos del ídish

- Silvia Glocer - La melodía del doble destierro - La inmigración de músicos judíos hacia la Argentina en el período 1933-1945

#### 20.00-21.00

TZU ZINGUEN UN TZU ZOGN... (PARA CANTAR Y DECIR...)

- Recorrido musical participativo. Dirección: Zeev Malbergier.

Voces de Ariel Mendelson, Rachel Mendelson, Roxana Geggdyzman y Uriel Sejtman.

#### TERCER DIA. MIÉRCOLES 20/9 – Sala A. Cortazar

#### 14.00-15.30

BAIM SHAIN FUN RAMPELIJT (AL RESPLANDOR DE LAS CANDILEJAS)

#### SOBRE EL TEATRO ÍDISH PORTEÑO

- Susana Skura - Silvia Hansman. Novias, princesas y farsantes. Personajes femeninos en los inicios del teatro ídish argentino

- Gabriela Kogan Oysfarkoyft - Localidades Agotadas - Afiches del teatro ídish argentino

- Pablo Dreizik - Der dybuk, un espectro ídish: entre la insistencia y el retorno

#### 15.45-17.00

DAVKE... (PRESISAMENTE...)

#### REVISTAS CULTURALES DE BUENOS AIRES ÍDISH

- León Rozitchner - Reflexionar en ídish

- Yaakov Rubel - La creación literaria ídish en la lengua de Cervantes - Salomón Resnick y su revista Judaica

- Saúl Drajer - El idish también existe

#### 17.15-18.30

BAJO TUS ESCOMBROS, BUENOS AIRES... LA MEMORIA RECUPERADA

#### NUEVAS PRESENTACIONES DEL VIDEO "BUENOS AIRES VIAJANDO EN EL TIEMPO: RIACHUELO"



La Comisión para la Preservación del Patrimonio Histórico invita a la presentación del video "Riachuelo", de la colección BUENOS AIRES VIAJANDO EN EL TIEMPO, el sábado 9 a las 17:00 hs. en la esquina

Osvaldo Pugliese (Carlos Calvo y Boedo), y el sábado 16/9 a las 19:00 hs. en el Centro Cultural Betanzos (Venezuela 1534).

Esta Colección, editada por la Comisión para la Preservación del Patrimonio Histórico, fue iniciada por el Bloque I, "El Casco Fundacional", seguida por "Retiro" y "Costa Sur", y ahora continúa con el Bloque IV "Riachuelo", siempre con la realización general de Alberto Boselli, con la colaboración de Graciela Raponi y el equipo de la FADU /UBA y con el aporte de Néstor Zakim, que será el expositor en ambas presentaciones. En este caso, el video recorre todo el Riachuelo, desde La Boca a la Avda. Gral Paz, deteniéndose, por supuesto, en los barrios aledaños y especialmente en La Boca.

La colección, accesible a todos los vecinos, se dirige especialmente al Sistema Escolar y se utiliza en nuestro programa "Historia bajo las Baldosas", con lo cual nos sentimos profundamente honrados con el nuevo "bloque"

## ARTESANÍAS URBANAS DE BUENOS AIRES. NOVEDADES Y ACTIVIDADES DEL MES DE SEPTIEMBRE

### PROGRAMA DE ARTESANIAS URBANAS

Informes: [artesaniasurbanas@buenosaires.gov.ar](mailto:artesaniasurbanas@buenosaires.gov.ar)  
Actividad gratuita. Consulte la programación.

#### LOS ARTESANOS EN SUS TALLERES. Ciclo de visitas

La propuesta consiste en que cinco artesanos, que fueron premiados en la I Bienal de Artesanías Urbanas de Buenos Aires, abran las puertas de sus talleres, nos ofrezcan una charla y realicen una demostración de las técnicas en su rubro.

#### ACTIVIDAD GRATUITA

#### Próxima visita

El día 23 de septiembre a las 15 horas se realizará la tercera visita al taller del alfarero Adolfo Guglielmo y del artesano en metal José Luis Pérez.

Durante la misma Adolfo mostrará como trabaja en el torno, dará una charla sobre sus técnicas y sus herramientas. José Luis mostrará su taller, sus herramientas, y sus piezas realizadas en metal.

Inscripción: Hasta el 22 de septiembre.

Vacantes Limitadas.



#### VISITA DEL MES DE AGOSTO: "Calcado y modelado del cuero - Máscaras"

El 27 de agosto a las 15 horas realizamos la visita al taller de los artesanos Mirta Ostroff y Julio Delillo.

Mirta y Julio trabajan juntos desde hace muchos años. Al principio Mirta trabajó durante años en máscaras de papel mache, e ingresó a la feria con este rubro.

Con los años nos contó, fue reemplazando poco a poco su puesto en Vuelta de Rocha con las máscaras de cuero, del cual se enamoró cuando Julio le trajo un pedazo de este material para que probara como funcionaba en las máscaras.

Hoy realizan cada pieza juntos, cada uno está especializado en técnicas específicas que conforman la máscara.

Durante la visita pudimos ver como una vaqueta de cuero se trasformó en una bella máscara pasando por sus manos. Presenciamos la pieza desde el comienzo hasta verla por completo terminada. Nos contaron como eligen el cuero, donde lo compran, cuales son las herramientas que utilizan y donde las consiguen. Describieron cuales son las técnicas que utilizan: pirograbado, esgubiado, calado, modelado, teñido y pintado.

- Sebastián Altmark - Transmisión: La onda expansiva sobre las nuevas generaciones
- Ricardo Forster - El sueño y los escombros

- Ana Weinstein - El ídish, narrador de nuestra propia historia: el Centro Marc Turkow de AMIA y su tarea de recuperación y homenaje

#### 18.45-20.00

#### LOMPN FIBER (FIEBRE DE CANDILEJAS)

#### ACTORES Y ESPECTADORES

- Cipe Linkovsky
- Max Berliner
- Moisés Korin

#### 20.00-21.00

#### BLONDZHENDIKE SHTERN (ESTRELLAS ERRANTES) EL ÍDISH EN ESCENA

- CIPE LINCOVSKY MAX BERLINER

#### CUARTO DIA. JUEVES 21/9 – Sala J. L. Borges

#### 13.00-14.30

#### KÓMETZ-ÁLEF: O ( LA LETRA ÁLEF CON EL SIGNO KÓMETZ SE LEE "O")

#### ENSEÑANZA Y TRANSMISIÓN

- Sara Pokrassa - Mame Ioshn: Una historia de amor
- Nerina Visacovsky - Ídish y vida judía en el barrio de los textiles - Club, escuela, biblioteca: el Péretz de Villa Lynch como patrimonio cultural
- Ester Szwarc Dertzíung, hemshej un baniung – Educación, continuidad y renovación

#### 14.45- 15.45

#### ROZHINKES MIT MANDLEN (ALMENDRAS Y PASAS DE UVA)

#### SABORES Y PALABRAS

- Miriam Becker - Oyfn vaisn tishtej – Sobre el blanco mantel de los recuerdos.
- Laura Klein - ¿Habrá sido ídish?

#### 15. 45- 17.00

#### A GLEZELE TEI (UN VASITO DE TE)

Degustación

Una mesa de Nelson Wejkin

#### CIERRE

- Jorge Telerman, Leticia Maronese, Liliana Barela, Perla Sneh

17.00

¡SHPILSHE MIR, KLEZMÓRIMLEJ! (¡A

Julio nos mostró los distintos tipos de moldes que utilizan, de madera y de cerámica, hechos por sus propias manos, y escogió uno para empezar a modelarlo. Luego Mirta realizó el calado de la pieza, para que Julio finalmente nos muestre como se realiza la pintura de la máscara.

A continuación, dos visitantes que querían probar la sensación de tener una experiencia con el cuero modelaron también la máscara en otro trozo de vaqueta.

Los artesanos obsequiaron antes de irnos antifaces y máscaras para los visitantes, y quedamos en encontrarnos en la Feria de Vuelta de Rocha algún sábado o domingo, o en la Feria de Pasaje San Lorenzo, donde exponen algunas veces sus piezas.



## CONTINÚA EL CICLO “EL CINE Y LA POLÍTICA”

La Comisión para la Preservación del Patrimonio Histórico Cultural – Ministerio de Cultura, junto a la Dirección General de Cultura de la Legislatura de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, el Museo del Cine Pablo Ducrós Hicken y la Asociación de Cronistas Cinematográficos de la Argentina, organizan el ciclo “El Cine y la Política”, un recorrido por algunos de los principales títulos nacionales que incursionaron en el género histórico, con la particular mirada de reconocidos realizadores sobre la historia reciente argentina.

El ciclo "El Cine y la Política" comenzó el 7 de julio, y se extenderá hasta el 24 de noviembre, siempre a las 18:30 en el salón San Martín de la Legislatura de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires (Perú 160).



El detalle del ciclo es el siguiente:

Viernes 8 de septiembre, 18:30  
*LA PRODIGIA* (Mario Soffici. Año 1945)

Viernes 15 de septiembre, 18:30  
*AY JUANCITO* (Héctor Olivera. Año 2004)

Viernes 22 de septiembre, 18:30  
*EVA PERON* (Juan Carlos Desanzo. Año 1996)

Viernes 29 de septiembre, 18:30  
*QUEBRACHO* (Ricardo Wullicher. Año 1974)

Viernes 6 de octubre, 18:30  
*OPERACIÓN MASACRE* (Jorge Cedrón. Año 1973)

Viernes 13 de octubre, 18:30  
*LOS TORTURADOS* (Alberto Du Bois. Año 1956)

Viernes 20 de octubre, 18:30  
*REBELIÓN* (Federico Urioste. Año 2005)

Viernes 27 de octubre, 18:30  
*LOS HIJOS DE FIERRO* (Octavio Gettino y Pino Solanas. Año 1975)

Viernes 3 de noviembre, 18:30  
*GARAGE OLIMPO* (Marco Bechis. Año 1999)

Viernes 10 de noviembre, 18:30  
*ILUMINADOS POR EL FUEGO* (Tristán Bauer. Año 2005)

Viernes 17 de noviembre, 18:30  
*MADE IN ARGENTINA* (Juan José Jusid. Año 1987)

TOCAR, MÚSICOS!)

DESPEDIDA A TODA ORQUESTA con la IÓSL WAKSTEIN KLEZMER BAND

## DERECHO & PATRIMONIO CULTURAL



Organizada por la revista jurídica URBE et IUS (Ciudad y Derecho), la jornada sobre Derecho & Patrimonio Cultural que se realizó el pasado miércoles 30 de agosto en el salón San Martín de la Legislatura de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, reunió a destacadas personalidades para debatir sobre el tema, en una mesa que moderó Pepe Eliashev.

Fue justamente el periodista el que introdujo a la charla, señalando que "la propia denominación de esta jornada, se traduce en la inquietud enorme sobre los problemas irresueltos de Buenos Aires, en donde el progreso no puede desarrollarse en detrimento del legado de la ciudad".

Como primera oradora invitada del encuentro la Lic. Leticia Maronese (Sec. Gral. de la Comisión para la Preservación del Patrimonio Histórico y Cultural de la Ciudad de Buenos Aires), se remontó a la historia y las características de la Comisión, además de señalar las dificultades que encontró a través del tiempo, y la lucha para que el organismo tuviera un encuadre legal y efectivo. Por último, Maronese enumeró algunos de los logros, tales como la intervención para la expropiación de los lugares que fueran los campos de concentración de la última dictadura, la declaración de los sitios históricos, la Ley de Arqueología Urbana, el programa de Artesanías Urbanas y el Atlas de Fiestas, Celebraciones, Conmemoraciones y Rituales.

Después le tocó el turno a la Dra. Alejandra Petrella (Jueza de Primera Instancia en lo Contencioso Administrativo y Tributario), que remarcó el carácter jurídico del Patrimonio Cultural, y resaltó que la constitución de la ciudad "como una de las más progresistas de América Latina", para después agregar que "Buenos Aires tiene los instrumentos para preservar sus bienes". A continuación habló el Dr. Diego Hickethier, que se refirió a algunos aspectos legales de la reglamentación existente, y por último, la Dip. Teresa Anchorena, que habló sobre la necesidad de una nueva cultura de protección del patrimonio, para optimizar los recursos, y finalizó exhortando a la creación de una identidad de la ciudad, "tanto en el país como en exterior".

## PROGRAMACIÓN DE LOS BARES NOTABLES

### SEPTIEMBRE 2006

**CAFÉ-CAFÉ**  
Ex Terminal Mitre, Retiro  
VIERNES 1, 19:00 hs.  
**CARANCANFUNFA.**  
**TANGO INSTRUMENTAL**

Viernes 24 de noviembre, 18:30  
ROMA (Adolfo Aristarain. Año 2004)

#### Organizan

Dirección General de Cultura - Legislatura de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires.  
Comisión para la Preservación del Patrimonio Histórico y Cultural – Ministerio de Cultura

Museo del Cine Pablo Ducrós Hicken  
Asociación de Cronistas Cinematográficos de la República Argentina

### PRESENTACIÓN DEL LIBRO “PATRIMONIO CULTURAL Y DIVERSIDAD CREATIVA EN EL SISTEMA EDUCATIVO”



La Comisión para la Preservación del Patrimonio Histórico y Cultural de la Ciudad de Buenos Aires, presentó en la Sala de Representantes de la Manzana de las Luces el libro “Patrimonio Cultural y Diversidad Creativa en el Sistema Educativo”.

En el acto estuvieron presentes la Lic. Leticia Maronese (titular de la Comisión para la Preservación del Patrimonio Histórico y Cultural), el Sr. Roberto Francisco Di Lorenzo (Subsecretario de Gestión Cultural) y el ministro de Educación Dr. Alberto Sileone, y alumnos de la EMEM N° 6 DE N° 1 Padre Carlos Mugica.

Mientras que Maronese destacó la importancia del trabajo realizado, que se plasmó en el libro, además de resaltar, emocionada, el audiovisual presentado por los chicos, el ministro Sileone rescató la Diversidad Cultural en el ámbito educativo de la Ciudad, y se comprometió a realizar nuevos encuentros para seguir trabajando en el tema.

Cabe consignar que el libro “Patrimonio Cultural y Diversidad Creativa en el Sistema Educativo” refleja los trabajos presentados en las Jornadas realizadas el 30 y 31 de agosto del año 2005, actividad que realizamos en forma conjunta con la Dirección General de Educación y su programa “Buenos Aires en la Escuela” del hoy Ministerio de Educación.

En ese sentido, las jornadas sirvieron como ámbito de reflexión sobre la defensa y el fortalecimiento del principio de respeto a la diversidad cultural, desde el lugar básico y fundamental de la educación.

También apuntaron a reflexionar acerca del vínculo estrecho que debe establecerse entre la problemática del patrimonio cultural y el sistema educativo, buscó promover un espacio de difusión y registro de la diversidad, largamente ausentada en los discursos públicos que tendieron a fortalecer una visión etnocentrista y prejuiciada en los albores de la constitución del estado – nación.

“Patrimonio Cultural y Diversidad Creativa en el Sistema Educativo” es el volumen N° 16 de la colección Temas de Patrimonio Cultural.

### LA COMISIÓN PARA LA PRESERVACIÓN DE PATRIMONIO EN EL CONGRESO DE CULTURA

Organizado por la Secretaría de Cultura de la Nación, presidida por José Num, se realizó el primer Congreso Argentino de Cultura en la ciudad de Mar del Plata, entre el 25 y el 27 de agosto.

El encuentro, el primero en la historia del país por su variedad temática y amplitud de convocatoria, se realizó en la sala Astor Piazzolla del Teatro Auditorium, que junto al Hotel Provincial albergó a unos 2.000 participantes en conferencias, mesas y foros.

En el encuentro se dieron cita especialistas de área, artistas, músicos, escritores y autoridades y funcionarios del área de cultura nacional, de las provincias y del gobierno de la ciudad.

En ese contexto, la Lic. Leticia Maronese expuso sobre el “Patrimonio Cultural Inmaterial de los Ámbitos Urbanos”.  
Lo que sigue es un breve resumen de su ponencia:

Nuestro objetivo al incorporar el patrimonio inmaterial en el seno de las políticas culturales es iluminar las expresiones culturales urbanas marcadas por la diversidad cultural. De hecho, el Atlas de Fiestas,

**LA EMBAJADA**  
**Santiago del Estero 88, Monserrat**  
VIERNES 1 y 8, 21:00 hs.  
**JUAN PABLO FERREIRA.**  
**TANGO Y MUSICA LATINOAMERICANA**  
VIERNES 15 y 22, 21:00 hs.  
**MABEL MARCEL, EDGARDO PARODI.**  
**TANGO**

**SEDDON**  
**Defensa 695, San Telmo**  
VIERNES 15 y 22, 21:00 hs.  
**GRACIELA YUSTE.**  
"POR TANGOS Y OTROS RITMOS"

**CLASICA Y MODERNA**  
Av. Callao 892, Recoleta  
VIERNES 1 y 8, 00:30 hs.  
**MARCELA PAOLI. TANGO**  
VIERNES 15 y 22, 00:30 hs.  
**MARCELO TOMMASI. TANGO**

**RICHMOND**  
Florida 468, San Nicolás  
SABADO 2 y 9, 19:00 hs.  
**ORQUESTA FIVE FOR JAZZ.**  
**JAZZ - TIPICA**  
SABADO 16 y 239, 19:00 hs.  
**LO-PEZ. FOLKLORE**

**ENCUENTRO NOTABLE**  
**36 BILLARES**  
Av. de Mayo 1265/71, Monserrat  
VIERNES 20:30 HS.  
**JUAN PABLO GRECO**  
**PABLO MAINETTI**  
**TANGO Y CANDOMBE**

#### ¿Qué es la Comisión para la Preservación del Patrimonio Histórico Cultural de la Ciudad de Buenos Aires?

La CPPHC fue creada por la Ordenanza 41.081/86 y se integró formalmente el 11 de octubre de 1995. Se trata de un Organismo mixto, con representantes del Poder Legislativo y del Poder Ejecutivo, que se desempeñan ad-honoren. Estos funcionarios tienen un mandato de dos años, admitiéndose su prórroga. La norma de su creación le dio competencia para coordinar la preservación, promoción, divulgación y difusión de aquellos bienes tangibles e intangibles que constituyen el Patrimonio Histórico Cultural de la Ciudad de Buenos Aires, mediante acciones de rescate, investigación, documentación, conservación, rehabilitación, acrecentamiento y puesta en valor.

#### Participación en otros organismos:

- Con un representante, participa de la Comisión de Protección y Promoción de los Cafés, Bares, Billares y Confiterías Notables de la Ciudad de Buenos Aires. Además coordina el armado de la Acción Cultural en bares
- Con un representante integra el Consejo Asesor de Asuntos Patrimoniales (Secretaría de Planeamiento Urbano del GCBA)

#### Quiénes integran la CPPHC

**Secretaria General:** Lic. Leticia Maronese  
**Secretaria de Investigaciones Históricas:** Lic. Liliana Barela  
**Secretaria de Investigaciones Museológicas:** Lic. Ana María Cousillas  
**Secretario de Preservación y Conservación:** Arq. José María Peña  
**Secretario de Relaciones Institucionales:** Prof. Cesar Fioravanti

*Celebraciones, Conmemoraciones y Rituales que la Comisión para la Preservación del Patrimonio Histórico Cultural de la Ciudad de Buenos Aires está realizando es un ejemplo paradigmático, aunque no el único. Es interés de esta ponencia exponer sobre el rol crucial del patrimonio inmaterial en la gestión de las políticas de la identidad y en la democratización y reconocimiento social de los grupos sociales no hegemónicos.*

**Funcionaria Coordinadora:** Lic. María Rosa Jurado

**Vocales:** Arq. Néstor Zakim, Prof. Julián Kopecek , Lic. Lidia Mirta Dos Reis, Lic. Liliana Mazettelle, Arq. Jorge Mallo, Cons. Alberto Orsetti, Mus. María Teresa Dondo

Para responder a este boletín, solicitar una suscripción, aclarar dudas o ampliar la información volcada, contáctese con:  
[boletincpphc@buenosaires.gov.ar](mailto:boletincpphc@buenosaires.gov.ar)



**Cómo contactarse con la Comisión**

Si usted desea mayor información sobre la Comisión y sus actividades puede obtenerla en forma personal en nuestra sede, en la Casa de la Cultura, Av. de Mayo 575, 5º piso, Of. 505. Teléfonos 4323-9796 ó 4323-9400, Int. 2717 y 2772, de 10 a 18 hs.  
[patrim\\_histórico@buenosaires.gov.ar](mailto:patrim_histórico@buenosaires.gov.ar)